

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

# Έλληνας υπάλληλος της Ε.Ε μιλά 32 γλώσσες

Τους πολυγλωσσότερους μεταφραστές της παρουσίασε χθες η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά τη διάρκεια συνέντευξης Τύπου, με θέμα την ανάγκη εκμάθησης και εξάσκησης ξένων γλωσσών στην ΕΕ και με αφορμή την 26η Σεπτεμβρίου, ημέρα αφιερωμένη στην πολυγλωσσία.

Ο Έλληνας Ιωάννης Οικονόμου, ο οποίος μιλά 32 γλώσσες είναι ο πιο πολύγλωσσος μεταφραστής στην υπηρεσία της Επιτροπής. Μαζί του, η Σουηδέζα Μαργκαρέτα Φάουστ, ο Ιρλανδός Σαν Ο Ράιαν και ο Πορτογάλος Ζοάο Πέντρο Γκόμες, δήλωσαν ότι γι' αυτούς η εκμάθηση ξένων γλωσσών είναι ευχαρίστηση.

«Η εκμάθηση ξένων γλωσσών είναι για μένα μια γέφυρα ανάμεσα σε διαφορετικούς πολιτισμούς», δήλωσε ο

Ι. Οικονόμου, ο οποίος από το 1996 εργάστηκε ως διερμηνέας (σε επτά γλώσσες) στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και από το 2002 εργάζεται στη μεταφραστική υπηρεσία της Επιτροπής. Μεγαλωμένος σε μια από τις πιο τουριστικές περιοχές της Ελλάδας, στα Χανιά της Κρήτης, ο Γ. Οικονόμου λέει ότι από πολύ μικρός γοητευόταν από τους «διαφορετικούς ήχους» των τουριστών. Σε ηλικία 5 ετών, ο Ι. Οικονόμου ζήτησε από τους γονείς του να μάθει Αγγλικά. Μετά από δύο χρόνια θέλησε να



μάθει Γερμανικά, συνέχισε με τα Ιταλικά και τα Γαλλικά και όταν αποφοίτησε από το Λύκειο μιλούσε ήδη οχτώ γλώσσες, μεταξύ των οποίων, Ρωσικά, Τουρκικά και Αραβικά. Σήμερα μιλάει πολύ καλά 16 γλώσσες και μπορεί να διαβάσει και να εκφραστεί σε άλλ-

λες 16. Όσον αφορά τον καλύτερο τρόπο εκμάθησης, είναι η «εξάσκηση» δήλωσε ο Ιρλανδός Σαν Ο Ράιαν και συμπλήρωσε: «δεν αρκεί να διαβάζεις μια γλώσσα, πρέπει να την εξασκείς». Ωστόσο, και οι τέσσερις μεταφραστές συμφώνη-

σαν ότι για να γίνει η εκμάθηση μιας γλώσσας ευχαρίστηση και διασκέδαση θα πρέπει να αναζητήσεις την ιστορία και τον πολιτισμό που κρύβεται πίσω από την κάθε γλώσσα. Αυτός, είπαν, είναι και ο καλύτερος τρόπος διδασκαλίας προς τους νέους, οι οποίοι αναζητούν ένα πραγματικό κίνητρο για να μάθουν μια γλώσσα.

Τα πολωνικά, τα ολλανδικά και τα φινλανδικά είναι μερικές από τις πιο δύσκολες ευρωπαϊκές γλώσσες, κατά την άποψη των μεταφραστών της Επιτροπής, αν και σημειώνουν, ότι ο βαθμός δυσκολίας εξαρτάται και από τη μητρική γλώσσα του καθενός. Όπως δήλωσε η Μαργκαρέτα Φάουστ, «όσο περισσότερες γλώσσες γνωρίζει κανείς τόσο πιο εύκολα μαθαίνει νέες γλώσσες».



## Διεθνές συνέδριο για την Πηνελόπη Δέλτα σε Κάιρο και Αλεξάνδρεια

Διεθνές συνέδριο με θέμα «ο ελληνισμός στα τέλη του 19ου αιώνα. Ιστορικότητα, βιογραφία, μυθολογία και γλώσσα στο έργο της Πηνελόπης Δέλτα» διοργανώνεται στο Κάιρο και την Αλεξάνδρεια, στις 7-9 Απριλίου του 2009.

Το συνέδριο διοργανώνεται από το Ελληνικό Πολιτιστικό Κέντρο Καΐρου, το Ελληνοαμερικανικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα (Κολλέγιο Αθηνών-Κολλέγιο Ψυχικού) και τα Πανεπιστήμια Αλεξανδρείας και Αλ Αζχαρ, σε συνεργασία με τον Τομέα Νεοελληνικής Φιλολογίας του Τμήματος Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών (Ε.Κ.Π.Α.) και το Νεοελληνικό Ινστιτούτο του Πανεπιστημίου της Σορβόνης, υπό την αιγίδα της ελληνικής πρεσβείας στο Κάιρο.

Το συνέδριο θα εστιάσει στη σύγχρονη έρευνα σχετικά με τη λογοτεχνική και ιστορική σημασία του έργου της Ελληνίδας συγγραφέως.

Ενδεικτικά θέματα και άξονες που θα καλύψει το συνέδριο είναι ο ρόλος της ελληνικής αστικής τάξης στην Αίγυπτο, στις ιστορικές εξελίξεις της Ελλάδας του πρώιμου 20ου αιώνα, στις ιδεολογικές τάσεις και την πολιτική μέσα από το έργο της Πηνελόπης Δέλτα, στην παιδαγωγική και τη γλώσσα ως κύριους στόχους της Ελληνίδας συγγραφέως, στον ελληνισμό της διασποράς και τη συμβολή του στη δημιουργία του νεοελληνικού κράτους.

Σημειώνεται ότι η Πηνελόπη Δέλτα γεννήθηκε στην Αλεξάνδρεια της Αιγύπτου το 1874.

### Δωρεάν Ελληνική Δορυφορική Τηλεόραση

Η ελληνική εταιρεία Mega Digital Technologies προσφέρει δωρεάν ζωντανά την 'ERT World' και το ράδιο 'NET 105.8' με ένα μικρό κόστος δορυφορικής εγκατάστασης ή με μόνο **\$24.95** το μήνα μπορεί να έχετε τον 'ANTI Pacific', 'ERT World', 'EPA σπορ', 'Η φωνή της Ελλάδας', 'ANTI Radio' και 'Fashion TV'.

ΕΡΑσπορ

Η επιλογή είναι αποκλειστικά δική σας και φυσικά... χωρίς συμβόλαια!!!

Επισκευάζουμε και πουλάμε τηλεοράσεις, βίντεο, κομπιούτερς, ηχοσυστήματα, βίντεο κάμερες, DVD, φούρνους μικροκυμάτων και άλλα είδη ηλεκτρονικών προϊόντων.

Τοποθετούμε ψηφιακές εξωτερικές κεραίες, συστήματα κάμερας ασφαλείας IP και πουλάμε φθηνά πακέτα πρόσβασης στο Ίντερνετ.

- Πλήρως εκπαιδευμένοι τεχνικοί
- Γρήγορη και έμπιστη εξυπηρέτηση
- Φθηνές τιμές και ειλικρίνεια
- Μειωμένες τιμές σε συνταξιούχους
- Εξυπηρετούμε τα περισσότερα προϊόντα
- Εγγυημένη εργασία.

Τηλεφωνήστε τον Χρήστο Καμετόπουλο στο 0414 620 776 ή τον Παναγιώτη Σκαρμούτσο στο 0404 029 290

**Mega Digital Technologies**  
The Friendly and Professional Service

429 Forest Road, Bexley  
Ph: 02 9599 0111  
Ph: 02 9567 6342  
Email: info@megadt.com.au

**STORE HOURS**  
MON-FRI 9 - 5.30pm  
SAT 10 - 4pm